

インフルエンザ治療報告書について Sobre o Relatório de Cura da Gripe Influenza

Conselho de Educação da Cidade de Handa 半田市教育委員会

医療機関の負担軽減、園児の感染機会の軽減を図るため、インフルエンザが治癒し、登園を再開する際に、保護者が医療機関で証明していただき提出している「感染性疾患出席停止・許可証明書」を下記の「インフルエンザ治療報告書」に保護者が記入し、園へ提出することに変更しました。

Mudamos o sistema, de agora em diante, para o aluno voltar a frequentar a escola após contrair gripe influenza, os pais/guardiões deverão preencher um [Relatório de Cura da Influenza] e entregar no jardim de infância ou creche

< 参考資料 Material de Referência >

インフルエンザと診断された場合の出席停止期間の基準は「発症した後5日を経過し、かつ、解熱した後3日を経過するまで」とします。医師の指示に従い、園を休んで体調を整えるとともに、感染拡大防止に御協力をお願いします。

Se um estudante for diagnosticado com influenza, o período padrão de suspensão é **[Até cinco dias desde de o início da doença e 3 dias desde que a febre acabou]**, portanto, por favor, siga as instruções de seu médico, faça uma pausa na escola para ficar em forma e coopere na prevenção da propagação da infecção.

※発熱をして病院へ行く場合は、必ず病院へ電話をしてから、出向いてください。

Quando for se consultar em uma instituição médica devido a uma febre telefone na instituição médica antes de ir sem falta.

【インフルエンザ出席停止期間の教え方 Como contar o Período de Suspensão por Gripe Influenza】

発症した日・解熱した日を0日目とし、それぞれ翌日からの日数を数えます。

そのため最短でも6日は登園できないことになります。

全ての児童の健康と安全のため、御理解と御協力をお願いいたします。

O dia do início e o dia da liberação da febre são contados como dia 0, e os dias a partir do dia seguinte são contados respectivamente.

Portanto, os alunos não poderão freqüentar o jardim ou creche por pelo menos 6 dias.

Para a saúde e segurança de todas as crianças, pedimos sua compreensão e cooperação.

発症 Início dos sintomas 解熱 A febre acabou	発症 Início dos sintomas 0 日目 Dia 0	発症 Início dos sintomas 1 日目 Dia 1	発症 Início dos sintomas 2 日目 Dia 2	発症 Início dos sintomas 3 日目 Dia 3	発症 Início dos sintomas 4 日目 Dia 4	発症 Início dos sintomas 5 日目 Dia 5	発症 Início dos sintomas 6 日目 Dia 6	発症 Início dos sintomas 7 日目 Dia 7	発症 Início dos sintomas 8 日目 Dia 8	発症 Início dos sintomas 9 日目 Dia 9
1 日目に解熱 A febre acabou no dia 1	発熱 Tem Febre	角解熱 A febre acabou	解熱後 1 日 1 dia depois que a febre acabou	解熱後 2 日 2 dia depois que a febre acabou	解熱後 3 日 3 dia depois que a febre acabou		登園可 Pode vir pro jardim ou creche			
2 日目に解熱 A febre acabou no dia 2	発熱 Tem Febre	発熱 Tem Febre	角解熱 A febre acabou	解熱後 1 日 1 dia depois que a febre acabou	解熱後 2 日 2 dia depois que a febre acabou	解熱後 3 日 3 dia depois que a febre acabou	登園可 Pode vir pro jardim ou creche			
3 日目に解熱 A febre acabou no dia 3	発熱 Tem Febre	発熱 Tem Febre	発熱 Tem Febre	角解熱 A febre acabou	解熱後 1 日 1 dia depois que a febre acabou	解熱後 2 日 2 dia depois que a febre acabou	解熱後 3 日 3 dia depois que a febre acabou	登園可 Pode vir pro jardim ou creche		
4 日目に解熱 A febre acabou no dia 4	発熱 Tem Febre	発熱 Tem Febre	発熱 Tem Febre	発熱 Tem Febre	角解熱 A febre acabou	解熱後 1 日 1 dia depois que a febre acabou	解熱後 2 日 2 dia depois que a febre acabou	解熱後 3 日 3 dia depois que a febre acabou	登園可 Pode vir pro jardim ou creche	
5 日目に解熱 A febre acabou no dia 5	発熱 Tem Febre	発熱 Tem Febre	発熱 Tem Febre	発熱 Tem Febre	発熱 Tem Febre	角解熱 A febre acabou	解熱後 1 日 1 dia depois que a febre acabou	解熱後 2 日 2 dia depois que a febre acabou	解熱後 3 日 3 dia depois que a febre acabou	登園可 Pode vir pro jardim ou creche

インフルエンザ治癒報告書
Relatório de Cura da Gripe Influenza

園長様
Jardim/Creche Sr Diretor

組 氏名
Classe Nome

保護者氏名
Nome do responsável

出席停止理由 (病名) インフルエンザ (型) ※型が、分かっている場合に記入
Motivo da suspensão (Nome da doença) Gripe Influenza (Tipo) ※Se souber o tipo escreva por favor

出席停止期間 令和 年 月 日 ~ 令和 年 月 日
Período de suspensão Ano Mês Dia à Ano Mês Dia

(発症日 年 月 日、 解熱日 年 月 日)
Dia que começou Ano Mês Dia, Acabou a febre Ano Mês Dia,

提出日 年 月 日
Dia que entregou Ano Mês Dia

※この用紙は、市のHPからもダウンロードできます。
É possível fazer o download desse follha pela home page da cida